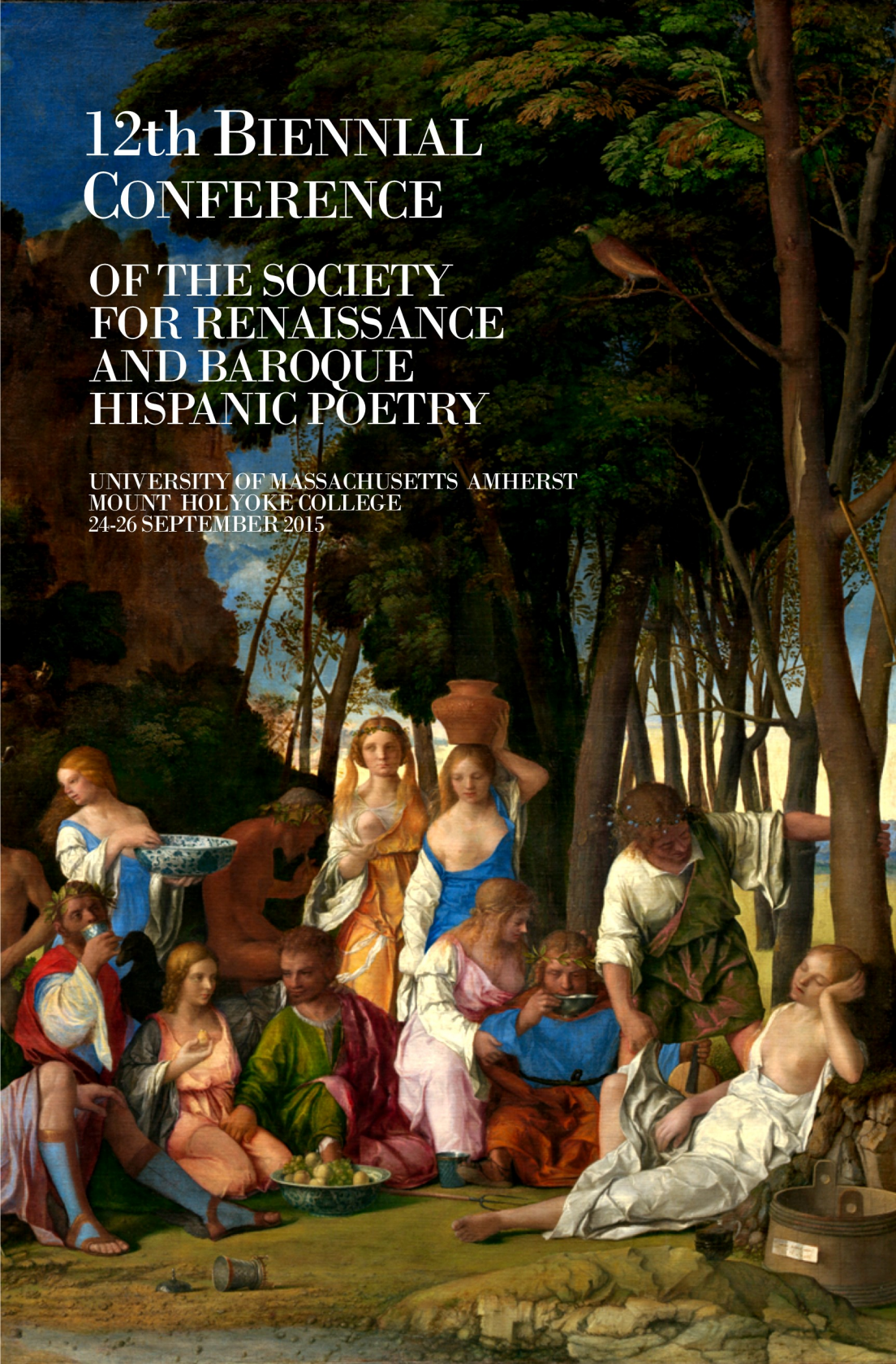


# 12th BIENNIAL CONFERENCE

## OF THE SOCIETY FOR RENAISSANCE AND BAROQUE HISPANIC POETRY

UNIVERSITY OF MASSACHUSETTS AMHERST  
MOUNT HOLYOKE COLLEGE  
24-26 SEPTEMBER 2015





---

## THURSDAY, SEPTEMBER 24, 2015

9:00 am-7:30 pm

(All events to take place at the **Hotel UMass Conference Center**)

---

**9:00 am-10:00 am:** REGISTRATION AND COFFEE/PASTRIES

Place: 1st Floor, Registration Desk and 163

---

**10:00 am-10:30 am:** WELCOME

Place: 163

Speakers:

**Julie Hayes**, Dean of Humanities and Fine Arts, University of  
Massachusetts Amherst

**Julio Núñez Montesinos**, Spanish Consul in Boston

---

**10:45 am-12:00 pm:** SESSION BLOCK I

---

Session A: **Materiality and Poetry**

Place: 163

Chair: **Adrienne Martín**, University of California, Davis

**Elizabeth Davis**, Ohio State University

“Petrarch in the Carrera de Indias: Incongruous Versifying on the Banks of the Guadalquivir (1611)”

**Miguel Martínez**, University of Chicago

“Aldana’s Shattered Lyric: Golden Age Poetry and the Material Turn”

**José Francisco Robles**, Colgate University

“*Multum in Parvo*: Minute Worlds and Marvel in Sandoval Zapata’s Sonnets”

---

Session B: **Between Prose and Poetry**

Place: 162

Chair: **Regina Galasso**, University of Massachusetts Amherst

**Magdalena Altamirano**, San Diego State University, Imperial Valley

“Los prólogos de los romanceros quinientistas: Nuncio, Sepúlveda y Timoneda”

**David Hildner**, University of Wisconsin, Madison

“Dos clases de ‘sentencia’ en los sonetos de Juan Boscán”

**Gemma Pellisa Prades**, Harvard University

“Translating Latin Poetry into Catalan Prose at the End of the Fifteenth Century”

---

**12:15 am-1:30 pm:** LUNCH

Place: 10th Floor, Amherst Room

---

**1:45 pm- 3:00 pm:** SESSION BLOCK II

---

Session A: **Imperial Approaches**

Place: 162

Chair: **Catherine Infante**, Amherst College

**Vicente Lledó-Guillem**, Hofstra University

“El cuestionamiento de la masculinidad castellana en *El Montserrat*: un cuerpo imperial penetrado”

**Jesús David Jerez Gómez**, University of California, San Bernardino

“La lira y la espada: el papel de la poesía ante el desastre de la Invencible”

**Roser López Cruz**, Boston College

“La construcción Imperial del héroe: el Gran Capitán en el poema de Alonso Gómez de Figueroa”

---

Session B: **Classical Traditions**

Place: 163

Chair: **Lori Bernard**, SUNY Geneseo

**Julia Claire Hernández**, University of Georgia

“Silkworms and Honey Bees: Pre-Renaissance Cordoban Poetic Identity in Juan de Mena’s *Omero Romançado*”

**Paul Carranza**, Dartmouth College

“Garcilaso’s Poetic Funerary Monuments and the Traditions of Renaissance Antiquarianism”

**Michael K. Predmore**, Graduate Center, CUNY

“Quevedo’s *Epictetus*: Translation and Reelaboration”

---

**3:00 pm-3:15 pm:** COFFEE BREAK

Place: 1st Floor, Registration Desk

---

**3:15 pm-4:30 pm:** SESSION BLOCK III

---

Session A: **Representing Women**

Place: 162

Chair: **Nieves Romero-Díaz**, Mount Holyoke College

**Mercedes Alcalá-Galán**, University of Wisconsin, Madison

““El Cancionero de Dulcinea” en el *Quijote*”

**Javier Jiménez Belmonte**, Fordham University

“Cleopatra en los cancioneros del XVI: erótica de la poesía de la historia”

**Ignacio López Alemany**, University of North Carolina, Greensboro

“José Joaquín Benegasi y ‘una reina muy hombre’”

---

Session B: **Writing Politics**

Place: 163

Chair: **David Rodríguez-Solás**, University of Massachusetts Amherst

**Daniel Torres**, Ohio University

“‘Para labrarse fortuna en los palacios’ de Juan del Valle y Caviedes: o una radiografía del poder virreinal”

**Javier Lorenzo**, East Carolina University

“More Lasting than La Goleta: The Horatian Politics of Two Cervantine Sonnets”

**Xavier Tubau**, Hamilton College

“Vasco Díaz Tanco’s Political Views in *Los veinte triumphos* (1535)”

---

**4:45 pm-6 pm: KEYNOTE ADDRESS**

Place: 163

**William Egginton**

The Johns Hopkins University

“**Twilight of the Idyll: How Cervantes Pulled Fiction from the Grave of Pastoral**”

---

**6:15-7:30 pm: WELCOME RECEPTION**

Place: 10th Floor, Amherst Room

---

---

## FRIDAY, SEPTEMBER 25, 2015

8:30 am-5:30 pm

All events to take at the **Willits-Hallowell at Mount Holyoke College**

(Bus leaving the Campus Center Circle next to the Hotel UMass at 7:45 am;  
PVT buses available for the rest of the day)

---

**8:30 am-9:00 am:** REGISTRATION AND COFFEE / PASTRIES

Place: Downstairs Foyer and Morrison Room

---

**9:00 am-10:15 am:** SESSION BLOCK IV

---

Session A: **Urban Representations and Rhetorical Mediations in  
Early Modern Hispanic Poetry**

Place: Andreola Room

Chair: **Laura Bass**, Brown University

**Chad Leahy**, University of Denver

*"Laus Urbis and Sacred Geography in Lope de Vega's Triunfos divinos (1625)"*

**Jorge Terukina**, College of William & Mary

*"'Esto es muy lejos, yo no basto a tanto': la transgresión del enkomion poleos  
en Grandeza mexicana (1604) de Bernardo de Balbuena"*

---

Session B: **Other Voices, Other Protagonists**

Place: Executive Board Room

Chair: **Dorothy Mosby**, Mount Holyoke College

**Diego Valdecantos**, University of California, Davis

*"Cristo somático: la experiencia de Dios en el poema 'Socorred ya señor mío/el  
fuego de mis entrañas' de Sor María de la Antigua"*

**Stacey Schlau**, West Chester University

*"Reading Early Modern Women's Religious Poetry: What Do the Critics Say?"*

**Fernando Rodríguez-Mansilla**, Hobart and William Smith Colleges

*"Los hidalgos pobres en la poesía satírico-burlesca"*

---

**10:15 pm-10:30 pm:** COFFEE BREAK

---

**10:30-11:45 am:** SESSION BLOCK V

---

Session A: **Addressing Gender in the Poetry of Sor Juana Inés  
de la Cruz**

Place: Andreola Room

Chair: **Rosa Perelmuter**, University of North Carolina, Chapel Hill

**Dinorah Cortés-Vélez**, Marquette University

“Incorporando la ambigüedad: Sor Juana y la aporía de un cuerpo neutro”

**Sam Krieg**, University of North Carolina, Chapel Hill

“Estos borrones que hijos del alma son’: Poetic Conception and Birth in the Lyric Poetry of Sor Juana”

**Rosa Perelmuter**, University of North Carolina, Chapel Hill

“El sexo, la edad, y sobre todo las costumbres’: las figuraciones del ser en la poesía de Sor Juana”

---

Session B: **Materiality and Epistemologies in Quevedo**

Place: Executive Board Room

Chair: **Jean Janecki**, Mount Holyoke College

**Ariadna García-Bryce**, Reed College

“La tiranía del tiempo en la poesía de Quevedo”

**Mary Barnard**, Pennsylvania State University

“The Paintbrush: Quevedo's Silent Performer”

**Mark Mascia**, Sacred Heart University

“Anti-culteranismo/Anti-Intellectualism in Quevedo: The Creation of the Other”

---

**12-2:30pm: LUNCH AND KEYNOTE ADDRESS**

Place: Morrison Room

**Stephanie Kirk**

Washington University in Saint Louis

**“Sor Juana and the Gentlemen from Peru: Transatlantic and Transamerican Baroque Poetics”**

---

**2:45 pm-4:00 pm: SESSION BLOCK VI**

---

Session A: **Figuras de Autor**

Place: Andreola Room

Chair: **Julián Olivares**, University of Houston

**Ignacio García Aguilar**, Universidad de Córdoba

“Fray José de Sigüenza (1544-1606): poesía y clientelismo en El Escorial de Felipe II”

**Almudena Marín Cobos**, Columbia University

“Conformarse en la edición: entre el libro y el pliego”

**Pedro Ruiz Pérez**, Universidad de Córdoba

“*Fragmentos del ocio* y trabajos de autor”

---

---

Session B: **Elegies and Parodies in Poetry**

Place: Executive Board Room

Chair: **Stacey Schlau**, West Chester University

**Jean Andrews**, University of Nottingham

“The Late Elegiac Sonnets of the Murdered Marqués de Villamediana”

**Leah Middlebrook**, University of Oregon

“Orfeo Contrahecho: Sodomy and Lyric Fidelity in the Court of Charles V”

**Nancy Marino**, Michigan State University

“Don Alonso de Castilla’s Parody of the Marqués de Santillana’s *Proverbios*: An Anti-Model of Courtly Conduct”

---

**4 pm-4:15 pm: COFFEE BREAK**

---

**4:15 pm-5:30 pm: SESSION BLOCK VII**

---

Session A: **Teaching Early Modern Hispanic Poetry**

Place: Morrison Room

Chair: **Amanda Powell**, University of Oregon

**Noelia S. Cirnigliaro**, Dartmouth College

“The Student as Curator: Materializing Early Modern Poetry at the i.Museo”

**Mark J. Mascia**, Sacred Heart University

“Down to Earth: Golden Age Poetry in a Generalized Spanish Major”

**Isabel Torres**, Queen’s University, Belfast

“A ‘Wilde’ Notion: Poetry and People Being Verbs”

**Amanda Powell**, University of Oregon

“*Imitatio* Like You Mean It”

---

**5:45 pm: BUS RETURNS TO UMASS**

FREE EVENING

---



---

## SATURDAY, SEPTEMBER 26, 2015

8:30 am-4:30 pm

All events to take place at the **Hotel UMass Conference Center**  
(except for the banquet, which will take place at the **Lord Jeffery Inn**)

---

**8:30 am-9:00 am:** COFFEE/PASTRIES

Place: 163

---

**9:15 am-10:30 am:** SESSION BLOCK VIII

---

Session A: **The End of the Poem (I)**

Place: 162

Chair: **María Cristina Quintero**, Bryn Mawr College

**Anne J. Cruz**, University of Miami

“Breaking Into Tears: Salicio’s Refrain in *Eclogue I*”

**Gloria Maité Hernández**, West Chester University

“Theopoetics and the End of the Poem”

**Sonia Velázquez**, Indiana University

“New Beginnings and the End of Fray Luis de León’s *En la Ascensión*”

---

Session B: **Classical Traditions and Myths**

Place: 163

Chair: **Magdalena Altamirano**, San Diego State University, Imperial  
Valley

**Adrienne Martín**, University of California, Davis

“La estela de Pegaso en el *Viaje del Parnaso cervantino*”

**Leticia Mercado**, Boston College

“Celia, Narcissus, and the Broken Looking-Glass: Echoes of *Desengaño* in Two  
Poems by Gabriel Bocángel”

**Paloma Pueyo Sahún**, Boston University

“Anajarte laureada: la mujer desdñosa en Ovidio, Petrarca y Garcilaso de la  
Vega”

---

**10:45 am-12:00 pm:** SESSION BLOCK IX

---

Session A: **Baroque Poetic Appropriations**

Place: 163

Chair: **Pedro Ruiz**, Universidad de Córdoba

**Aurora Hermida-Ruiz**, University of Richmond

“Lírica y tradición clásica desde la periferia: el primer hispanismo de María Rosa Lida”

**Ana Laguna**, Rutgers University, Camden

“La apuesta neobarroca por la poesía cervantina: una cuestión convencional”

**Borja Gama de Cossío**, University of Massachusetts Amherst

“Mary Magdalen’s Baroque Tears: Richard Crashaw’s Use of the Spanish Baroque”

---

Session B: **Garcilaso Revisited**

Place: 162

Chair: **Chad Leahy**, University of Denver

**Rosa Helena Chinchilla**, University of Connecticut, Storrs

“Garcilaso, Maestre de Campo y la paradoja de su poesía”

**Antonio Guijarro-Donaldíós**, Worcester State University

“Garcilaso y el oficio de Marte”

**Robert ter Horst**, University of Rochester

“Garcilaso’s Sonnet XXXIII: A Poetics of Repetition”

---

**12:15-1:15 pm: BUSINESS LUNCH**

Place: 10th Floor, Amherst Room

---

**1:30 pm-2:45 pm: SESSION BLOCK X**

---

Session A: **Subjectivity and Social Construction**

Place: 163

Chair: **Margara Russotto**, University of Massachusetts Amherst

**Lori Bernard**, SUNY Geneseo

“The Non-canonical Female Voice”

**Rafael Castillo Bejarano**, Brown University

“‘Con mayúsculas letras de oro’: los nobles poetas amateurs en el *Viage del Parnaso* de Miguel de Cervantes”

**Juan Vitulli**, University of Notre Dame

“Una poética del púlpito: poesía, predicación y la construcción del predicador barroco”

---

Session B: **New Readings, New Interpretations**

Place: 162

Chair: **Lisette Balabarca**, Siena College

**Crystal Chemris**, University of Oregon

“New Thoughts on the Falconry Scene in Góngora’s *Soledades*”

**Javier Patino Loira**, Princeton University

“Cultivating Anachronism: Obsolete Forms in Seventeenth-Century *Justas Poéticas*”

**Asima Saad Maura**, University of Delaware

“Apuntes para una edición crítica de *Siglo de oro en las selvas de Erifile* de Bernardo de Balbuena”

---

**2:45 pm-3:00 pm: COFFEE BREAK**

Place: 1st Floor, Registration Table

---

**3:00 pm-4:30 pm: SESSION BLOCK XI**

---

Session A: **The End of the Poem (II)**

Place: 163

Chair: **Marina S. Brownlee**, University of Pennsylvania

**Ronald Surtz**, Princeton University

“Grilled To Perfection: Miguel Cid’s Poem in Praise of St. Lawrence”

**Natalia Pérez**, University of Southern California

“Punctuating Silence: Music, Words and the Birth of the Iberian Novel”

**Ignacio Navarrete**, University of California, Berkeley

“Audience and the Ends of Poetry: The Principle of Decorum in Quevedo’s Burlesque Poems”

---

Session B: **Captives and Pirates in Epic Poetry**

Place: 162

Chair: **Elizabeth Davis**, Ohio State University

**Lisette Balabarca**, Siena College

“Épica y polémica religiosa en la *Expulsión de los moros de España* de Gaspar Aguilar”

**Catherine Infante**, Amherst College

“Images of Hope: Góngora and his Romances on Mediterranean Captivity”

**Jason McCloskey**, Bucknell University

“‘O morir o salir.’ Christopher Columbus and Oruç Reis in Luis Zapata’s *Carlo famoso*”

---

**4:30-4:35 pm: CLOSING**

---

---

**5:30 pm:** BANQUET (Lord Jeffery Inn). Shuttle will begin bringing people to Lord Jeffery at 5:15 pm and will take conference participants back to the hotel beginning at 8:30 pm.

---

We would like to thank our generous sponsors for making this conference possible:

At the University of Massachusetts Amherst:

The College of Humanities and Fine Arts  
The Department of Languages, Literatures, and Cultures  
The Graduate School  
The International Programs Office  
The Program in Spanish and Portuguese Studies  
The Program in Catalan Studies  
The Translation Center  
The Program in Women Gender and Sexuality Studies  
The Program in Comparative Literature

At Mount Holyoke College:

The Purington Fund  
The Office of the President  
The Dean's Office  
The Department of Spanish, Latina/o, and Latin American  
Studies  
The Program in Romance Languages and Cultures  
The MucCulloch Center for Global Initiatives

The Five College Lecture Fund  
The Department of Spanish at Amherst College  
The Department of Spanish and Portuguese at Smith College  
The Spanish Consulate in Boston  
The Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (Secretaría de  
Estado de Cultura)





UMassAmherst

MOUNT HOLYOKE



GOBIERNO  
DE ESPAÑA

MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN, CULTURA  
Y DEPORTE

SECRETARÍA  
DE ESTADO  
DE CULTURA